

GARDENA Станция бытового водоснабжения автоматическая Classic 3000



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им будут разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с устройством. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться устройством детям младше 16 лет.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

RUS

Оглавление:

1. Область применения автоматической станции бытового водоснабжения GARDENA	58
2. Указания техники безопасности	59
3. Подготовка к работе	60
4. Эксплуатация	62
5. Вывод из эксплуатации	63
6. Техническое обслуживание	63
7. Устранение неисправностей	64
8. Рекомендуемые принадлежности	66
9. Технические характеристики	66
10. Сервис / гарантия	67

1. Область применения автоматической станции бытового водоснабжения GARDENA

Правильное использование:

Станция бытового водоснабжения GARDENA предназначена для личного применения дома и на даче в стационарном варианте и не рассчитана на эксплуатацию оросительных устройств и систем в общественных садах.

Открытые потребители (т.е. краны) могут стать причиной колебания давления от заданных значений во время работы.

При использовании насоса для повышения давления, внутреннее давление (со стороны нагнетания) не должно превышать максимально допустимый уровень 6 бар. Подлежащее повышению исходное давление и давление насоса суммируются

- Пример: давление в водопроводном кране = 3,0 бар, макс. давление в станции бытового водоснабжения Classic 3000 = 2,4 бар, общее давление = 5,4 бар.

Перекачиваемые жидкости:

Автоматы для домашнего водопровода GARDENA могут использоваться для перекачки дождевой воды, водопроводной воды и содержащей хлор воды для бассейнов.

Обратите внимание:



Автоматическая станция бытового водоснабжения GARDENA не подходит для непрерывной работы (например, промышленное применение, непрерывная перекачка). Не разрешается перекачивать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые жидкости (например, бензин, керосин или нитрорастворитель), соленую воду, а также используемые в пищу продукты питания. Температура перекачиваемой воды не должна превышать 35 °С. Перед началом зимнего периода необходимо слить воду из станции бытового водоснабжения и перенести ее на хранение в защищенное от мороза место (см. 5. Вывод из эксплуатации).

2. Указания техники безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНОСТЬ! Удар током!

Риск получения травмы при поражении электрическим током!

→ **Перед заправкой, после вывода из эксплуатации, перед устранением неисправностей и перед техническим обслуживанием выньте сетевую вилку из розетки.**

Питание насоса должно осуществляться с использованием устройства защитного отключения (RCD) с током срабатывания не более 30 мА.

Кроме того, автоматический напорный насос должен быть установлен на твердом, незатопляемом основании и быть защищен против падения в воду.

В качестве дополнительной меры защиты можно использовать разрешенный индивидуальный защитный выключатель.

→ Проконсультируйтесь, пожалуйста, у специалиста-электрика.

Данные, обозначенные на информационных табличках автоматического напорного насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Поперечное сечение кабелей электросети и удлинительных кабелей не должно быть меньше, чем у специального шлангового провода марки H07 RNF (DIN VDE 0620).

Защищайте силовые кабели от высокой температуры, масел и острых кромок.

Не переносите насос за кабель, и не используйте кабель для выдергивания вилки штепсельного разъема из розетки электросети.

Нельзя вскрывать манометрический переключатель. В случае поломки манометрического переключателя свяжитесь с сервисной службой GARDENA.

В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Общие указания



**Внимание!
опасность ожогов!**

При поломке манометрического переключателя, неправильной установке или ненадлежащем применении в случае длительной (> 5 мин) работы с закрытой напорной стороной вода в насосе может нагреться, что может привести к ожогам.

RUS

→ **Насос может работать с закрытой напорной стороной максимум 5 минут.**

→ Перед использованием автоматического напорного насоса, сначала произведите наружный осмотр, есть ли у него повреждения (особенно у силовых кабелей или вилок штепсельного разъема).

Неисправную станцию бытового водоснабжения использовать нельзя!

→ При обнаружении повреждений, проверьте автоматический напорный насос только в сервисном центре GARDENA или у специалиста – аттестованного электрика.

Защищайте станцию бытового водоснабжения от дождя и не используйте его во влажной среде или сыром месте.

Для предотвращения работы насоса всухую следите за тем, чтобы конец заборного шланга постоянно находился в перекачиваемой жидкости.

Не допускается ни сухая работа насоса, ни работа с закрытым краном во всасывающем трубопроводе.

→ Каждый раз перед включением заливajte насос до переполнения (примерно 2 – 3 л) перекачиваемой жидкостью!

Песок и другие абразивные материалы в перекачиваемой жидкости приводят

к более быстрому износу и снижению производительности станции.

Следите за тем, чтобы возле работающего насоса, а также возле перекачиваемой среды не находились без надзора посторонние люди или дети.

При использовании насоса для водоснабжения дома необходимо соблюдать местные правила органов водоснабжения и канализации. Дополнительно необходимо соблюдать положения DIN 1988.

→ При необходимости проконсультируйтесь в Вашем санитарно-техническом предприятии.

ОПАСНО!

Этот насос создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с насосом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.



ОПАСНО!
Повреждение слуха из-за резких хлопков!

Нельзя вскрывать бак.

3. Подготовка к работе

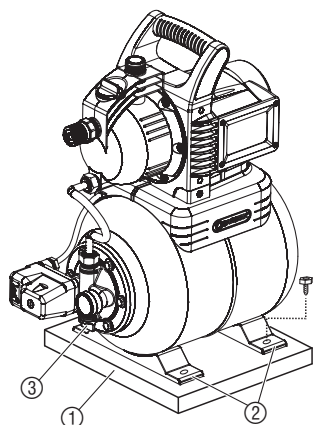
Установка автоматической станции бытового водоснабжения:

Место установки должно быть устойчивым и сухим и обеспечивать станцию бытового водоснабжения надежное, ровное положение.

→ Станцию бытового водоснабжения устанавливайте на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от перекачиваемой среды.

Насос необходимо размещать в месте с влажностью воздуха < 80 % и с достаточным доступом воздуха к вентиляционным отверстиям. Расстояние до стен должно составлять не менее 5 см. Через прорези не должна всасываться грязь (песок, земля и др.). Руководство по эксплуатации.

Неподвижно установить станцию бытового водоснабжения:



Плита крепления ①, например, деревянная панель (не входит в комплект поставки) предотвращает соскальзывание станции бытового водоснабжения.

→ Закрепите (прикрутите) Станцию бытового водоснабжения к месту установки используя все 4 монтажные ② отверстия. (Рекомендуется использовать шурупы с широкой шляпкой).

Установите насос так, чтобы под сливную пробку ③ можно было установить достаточно большой приемный сосуд для слива жидкости из насоса или установки.

Установите насос, по возможности, выше уровня перекачиваемой воды. Если это не представляется возможным, предусмотрите между насосом и заборным шлангом герметичное запорное устройство.

В случае неподвижной установки насоса во внутреннем помещении для водоснабжения дома для снижения шума и предотвращения повреждений насоса из-за гидравлических ударов не следует жестко связывать станцию бытового водоснабжения с неподвижными трубами, а использовать для этой цели гибкие шланги (например, бронированный шланг).

При жесткой установке используйте как на стороне всасывания, так и на стороне нагнетания запорные устройства. Это важно, например, при обслуживании, чистке или консервации насоса.

Соединительные элементы на стороне всасывания и нагнетания можно затягивать только вручную.

Следует использовать вакуумпрочный всасывающий шланг, например:

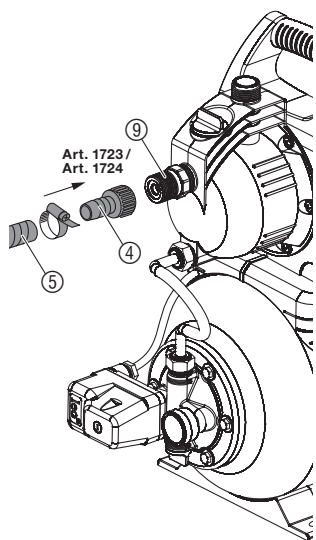
- GARDENA Заборный шланг арт. № 1411 / 1418 или
- GARDENA Подводка для вакуумоустойчивого подсоединения к скважине или трубопроводу арт. № 1729.

Для сокращения времени повторного всасывания рекомендуется:

- Использование заборного шланга с обратным клапаном, предотвращающего самостоятельный слив воды из заборного шланга после выключения станции бытового водоснабжения.
 - При большой высоте всасывания использовать заборный шланг меньшего диаметра (3/4").
1. Вакуумоустойчивый шланг ⑤ с помощью соединителя (например, арт. № 1723 / 1724) ④ соедините со стыком обратного клапана ⑨ и герметично завинтите.
 2. При всасывании с глубины более 4 м следует дополнительно закрепить заборный шланг ⑤ (например, привязать его к деревянной рейке), чтобы разгрузить насос от веса заборного шланга.

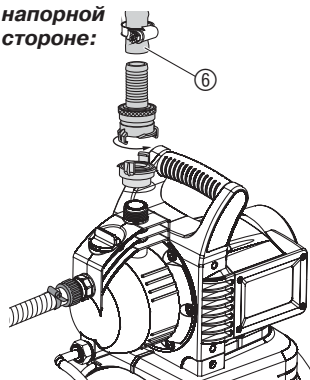
При перекачивании загрязненной воды необходимо в дополнение к встроенному фильтру использовать **GARDENA фильтр предварительной очистки арт. № 1730 / 1731**.

Подсоединение шланга на стороне всасывания:



RUS

Подсоединение шланга к напорной стороне:



Указание:

Используйте прочные на давление шланги, например, резиновый шланг GARDENA Premium SuperFlex диаметром 19 мм (3/4"), арт. 18113, в комбинации с быстросъемным соединителем с внутренней резьбой 33,3 мм (G1), и муфтой высокого давления, для шлангов 19 мм (3/4"), а также шланговый хомут.

Ни в коем случае не используйте заборные шланги.

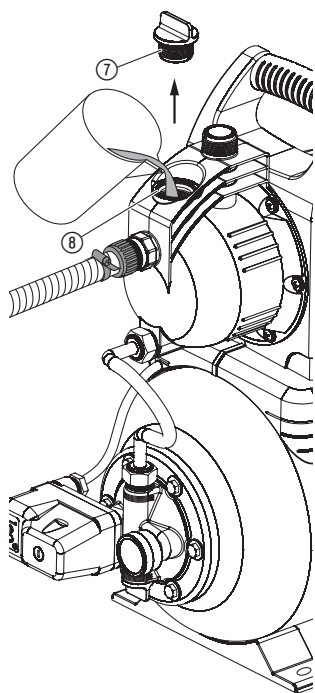
→ Соедините напорный шланг ⑥ со штуцером на напорной стороне.

→ **Совет:** При прокладке жестких труб их надо располагать с небольшим уклоном в сторону насоса, чтобы вода на напорной стороне могла стекать обратно в насос.

4. Эксплуатация

RUS

Подключение станции бытового водоснабжения:



ОСТОРОЖНО! Электрический ток!

→ Перед заправкой выньте сетевую вилку.

ВНИМАНИЕ!

Не допускайте работы насоса всухую !

→ **Перед каждым включением заливаете в насос перекачиваемую жидкость до перелива (ок. 2 – 3 л).**

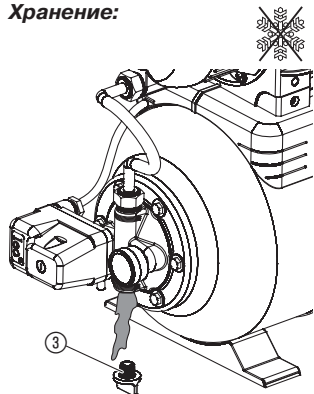
1. Вручную навинтите крышку ⑦ заправочного отверстия.
 2. Открыть все имеющиеся в напорной линии краны (присоединяемые приборы, пистолеты и т. д.), с тем чтобы воздух при всасывании мог уходить.
 3. Слейте оставшуюся в напорном шланге воду, с тем чтобы обеспечить выход воздуха при заполнении насоса водой и всасывании.
 4. Медленно заливаете перекачиваемую жидкость через заливную горловину ⑧ (2 – 3 л), пока она не начнет выливаться.
 5. Снова завинтите до упора крышку ⑦ заправочного отверстия.
 6. Вставить сетевой штекер в сетевую розетку 230 В пер.
- Осторожно! Насос запускается незамедлительно!**
7. Если перекачивается вода, снова закройте запорные органы в напорной линии.

После достижения максимального давления насос отключается автоматически. При снижении давления ниже минимального значения из-за забора воды насос включается автоматически.

Указанная максимальная высота самовсасывания 7 м достигается только в том случае, может быть достигнута, если насос залит через заливную горловину ⑧ до переполнения, и напорный шланг во время заливки и во время самовсасывания приподнят вверх так, чтобы перекачиваемая жидкость не могла вытекать из насоса через напорный шланг. Если заборный шланг оснащен клапаном противотока и залит водой, напорный шланг поднимать не нужно.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:



При опасности наступления заморозков автоматическая станция бытового водоснабжения должна помещаться на хранение в защищенное от мороза место. Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Вынуть сетевой штекер насоса.
2. Откройте все точки забора, чтобы снять давление на напорной стороне.
3. Отвинтите сливную пробку ③.
4. Наклоните насос в направлении стороны всасывания и удерживайте в таком положении, пока вода не перестанет вытекать.
5. Снова завинтите сливную пробку ③.
6. Храните станцию автоматического водоснабжения в сухом, отапливаемом помещении.

Утилизация: (согласно RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

RUS

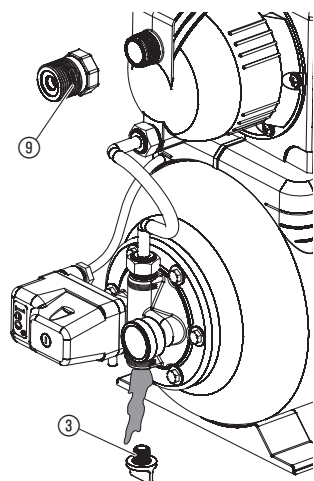
6. Техническое обслуживание



ОСТОРОЖНО! Электрический ток!

→ Перед техническим обслуживанием выньте сетевую вилку.

Очистка обратного клапана:



1. При необходимости перекройте все запорные устройства на стороне всасывания.
2. Откройте все точки забора, чтобы снять давление на напорной стороне.
3. Выверните резьбовую пробку ③ и слейте воду.
4. Отвинтите обратный клапан ⑨.
5. Очистите обратный клапан ⑨ под проточной водой.
6. Монтаж клапана ⑨ противотока осуществляется в обратной последовательности.
7. Снова подключите станцию бытового водоснабжения (см. 4. Эксплуатация).

7. Устранение неисправностей

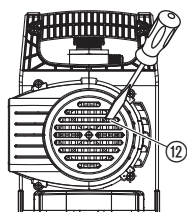


ОСТОРОЖНО! Удар током!

Риск получения травмы при поражении электрическим током!

→ Перед началом устранения неисправностей выньте сетевую вилку.

Снятие рабочего колеса:



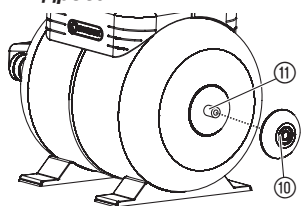
Заклинившее из-за загрязнения рабочее колесо можно снять.

→ Отверткой открутить винт ⑫ колеса.

Теперь заклинившее колесо можно освободить.

RUS

Добавление воздуха в гидробак:



Давление в гидробаке должно составлять ок. 1,5 бар. Для добавления воздуха требуется воздушный насос с индикатором давления (манометром).

1. Отвинтите защитную крышку ⑩.
2. Откройте все точки забора, чтобы снять давление на напорной стороне.
2. Подключите воздушный насос к нипелю бака ⑪ и производить подкачку воздуха до тех пор, пока индикатор давления на насосе не покажет ок. 1,5 бар.
3. Снова завинтите защитную крышку ⑩.

Нарушение

Насос не всасывает

Возможная причина

Устранение

Насос подсасывает воздух в месте стыка с всасывающей стороны.

→ Проверьте все соединения со стороны всасывания и при необходимости проведите герметизацию.

Насос недостаточно заполнен перекачиваемой жидкостью.

→ Залейте насос водой через горловину (смотрите 4. Эксплуатация).

Воздух не удаляется на напорной стороне, так как закрыты места забора.

→ Откройте место забора на напорной стороне.

Конец всасывающего шланга не погружен в воду, отсутствие или негерметичность стопора обратного тока на конце всасывающего шланга, всасывающий шланг перегнут, стыки неплотные или забит всасывающий фильтр.

→ Проверьте герметичность всего всасывающего шланга от точки всасывания до насоса и при необходимости устраните неплотность.

Насос не запускается или неожиданно останавливается во время

Не вставлен сетевой штекер.

→ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку 230 В пер.

Нет тока.

→ Проверьте предохранитель и провода.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос не запускается или неожиданно останавливается во время	УЗО сработал, так как имеется ток утечки.	→ Отсоедините насос и свяжитесь с сервисной службой GARDENA.
	Рабочее колесо заблокировано.	→ С помощью отвертки освободите вал двигателя рабочего колеса.
	Перегрев двигателя из-за перегрузки (элемент термозащиты отключил насос).	→ Дайте насосу остыть. → Очистите вентиляционные отверстия.
Двигатель насоса работает, однако происходит неожиданное падение расхода или давления	Негерметичность на всасывающей стороне.	→ Устраните негерметичность.
	Слишком мало воды на всасывающей стороне насоса.	→ Задресселируйте насос на напорной стороне, чтобы согласовать расход на всасывающей стороне с расходом на напорной стороне.
	Всасывающий фильтр, обратный клапан станции или обратный клапан на конце заборного шланга забиты.	→ Очистите фильтр, обратный клапан станции или обратный клапан на конце заборного шланга
Насос слишком часто включается и выключается	Повреждена мембрана гидробака.	→ Замените мембрану в официальном сервисном центре.
	Обратный клапан загрязнен.	→ Очистите обратный клапан (см. 6. Техническое обслуживание).
	Недостаточное давление в гидробаке.	→ Добавьте воздух в бак.
	Негерметичность на напорной стороне.	→ Проверить напорную сторону на наличие протечек и в случае необходимости устранить их.

RUS



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

8. Рекомендуемые принадлежности

Заборные шланги GARDENA	Прочные на изгиб, вакуумоустойчивые шланги; поставляются на выбор диаметром 19 мм (3/4") или 25 мм (1") без соединительных деталей и на метраж или с фиксированной длиной в комплекте с соединительными деталями.	
Коннекторы для заборного шланга GARDENA		Арт. № 1723/1724
GARDENA Заборные фильтры с клапаном противотока	Для оснащения заборных шлангов продающихся метражом.	Арт. № 1726/1727
GARDENA Фильтр предварительной очистки	В особенности рекомендуется использовать при перекачивании жидкостей, содержащих песок.	Арт. № 1730/1731
GARDENA Гибкая подводка	Для герметичного подключения насоса к буровым скважинам или стационарным трубопроводам. Длина 0,5 м. Внутренняя резьба на обоих концах шланга 33,3 мм (G1).	Арт. № 1729

9. Технические характеристики

Тип	Classic 3000 (Арт. № 1751-29)
Напряжение / частота электросети	230 В перем. / 50 Гц
Номинальная мощность	600 Вт
Соединительный кабель	1,5 м H05-RNF
Макс. производительность	2800 л/ч
Макс. высота нагнетания	36 м
Макс. высота всасывания	7 м
Диапазон рабочего давления p(w): (Давление включения и давление выключения)	1,4 – 2,4 бар
Допустимое внутреннее давление (на стороне напора)	6 бар
Вес	11,3 кг
Уровень шума L_{WA}¹⁾ (измеренный/гарантированный)	79 дБ (А) / 83 дБ (А)
Погрешность K_{WA}¹⁾	4,43 дБ (А)

¹⁾ Способ измерения: RL 2000/14/EG

10. Сервис / гарантия

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже насоса.

RUS